

Operating Instructions

for **SCORPION** - HL-09 headsets
on the MSA F2XR helmet



Intended use

The SCORPION headset is intended for comfortable voice communication in harsh and noisy environments, for situations where safety helmets are worn, and for use with analog or digital hand-held radios. The headset can be fixed to the MSA F2XR helmet using the helmet adapter GA3734.

It is connected to the radio either via an adapter cable with PTT button or via a remote speaker microphone with headset jack socket.

Safety instructions

Please read these operating instructions carefully before using the SCORPION headset. You must also read the operating instructions carefully for the radio set you are using.

Follow all safety instructions in these operating manuals.

Make sure that the limit values for temperature and air humidity specified under "Technical data" are not exceeded.

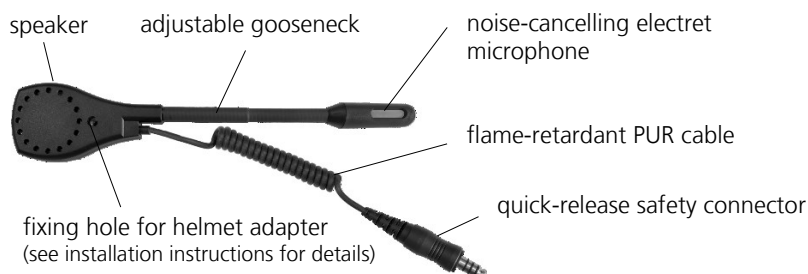
Warning: the headset speaker can produce high sound pressures. Please follow the guidance below to avoid hearing damage:

- Adjust the volume to its lowest level after switching on.
- During prolonged use, adjust the volume so that you can still hear your own voice clearly.

Product liability

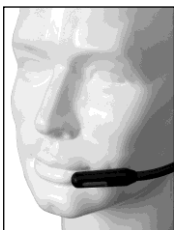
Any repairs, modifications or spare-parts replacements (including cables and connectors) must be performed solely by MSA Europe GmbH or by a MSA-approved repair company. Any other action shall void our warranty and liability for the product, which shall be borne by the body initiating the action.

The headset



Positioning the microphone

The microphone should not be positioned directly in front of the mouth to avoid unnaturally strong accentuation of sibilants and plosives (sounds made by the letters "S", "F" or "P" for instance). Optimum positions are:



In the left corner
of the mouth



In front of the
chin



In the right corner
of the mouth

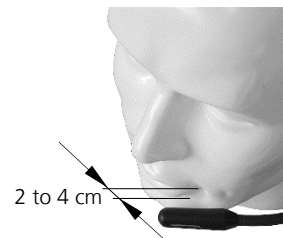
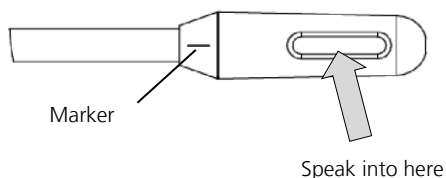
Gooseneck

The gooseneck lets you adjust the microphone easily to the optimum position.

Please note:

Never bend the gooseneck into a sharp angle. The bend radius must never be less than 30 mm. Otherwise the tube may break during frequent use.

Speaking direction and distance for the microphone



The microphone is directional so that it can suppress ambient noise (i.e. noise cancellation). Therefore please make sure that the front of the microphone, identified by the marker, always faces your mouth or the speech diaphragm.

For optimum speech transmission, keep the microphone at a distance of 2 to 4 cm from your mouth; this is known as close-talking.

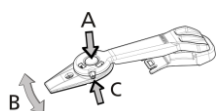
Quick-release safety connector

The quick-release safety connector prevents strangulation of the user should the cable get caught on an obstruction. It self-releases automatically when the tension reaches a preset value.



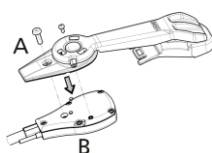
Installation and removal

Attach the headset to your helmet, following the fitting instructions below. Put on the headset together with the helmet. Check that the radio set is switched off and the volume set to minimum. Then plug the headset into the designated jack socket on the push-to-talk unit or remote speaker mic. Then switch on the radio set and check the receive volume. For further guidance, please refer to the operating instructions for the radio set.



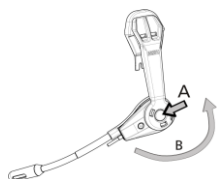
Line up the adapter

Press the release button (A).
Line up the adapter (B) so that the screw hole (C) sits under the recess.



Fasten the SCORPION to the adapter

Use the two screws to fasten the adapter (A) to the SCORPION (B).
Big screw (M4)
Tool: Allen key 2.5 mm / Tightening torque: 40 cNm
Small screw (M2.5)
Tool: screwdriver PZD 1 / Tightening torque: 16 cNm



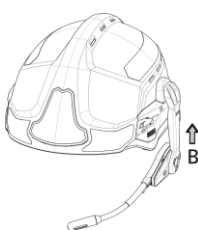
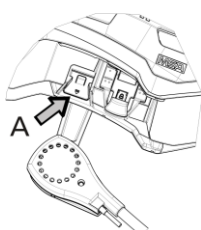
Select the helmet side

The SCORPION can be worn on the left or right side of the helmet.
To change the side, press the release button (A) and swivel round the moving part (B) of the adapter together with the SCORPION.



Fasten the adapter to the helmet

Insert the adapter into the accessory pocket (A) of the helmet until it engages.



To remove the adapter from the helmet

Press the release button (A) on the inside of the helmet and push the adapter (B) out of its pocket.

Troubleshooting

In the event of a fault, check the plug-in connections between the radio set and headset.

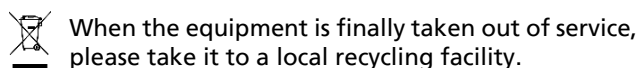
If this does not correct the fault, please send the headset to MSA Europe GmbH or to a MSA-approved repair company. If the radio set experiences a fault, please follow the guidance in the operating instructions for the radio set.

Cleaning

Wipe parts with a lightly moistened, lint-free cloth; then wipe dry thoroughly with a dry cloth.

Always use only clean water as the cleaning fluid; if necessary add a small amount of mild detergent (e.g. washing-up liquid). Never use organic solvents such as white spirit, gasoline or similar chemicals. Do not immerse components in water.

Disposal



Technical data

Degree of protection..... IP 54
Temperature range (Operation/Storage) -20 °C to +60 °C
Admissible relative humidity..... ≤ 93 %

Betriebsanleitung

für die Hörsprechgarnitur **SCORPION** - HL-09 am MSA F2XR Helm



Verwendung

Die Hörsprechgarnitur SCORPION ist vorgesehen für die komfortable Sprachkommunikation in rauer und geräuschge-störter Umgebung, beim Tragen von Schutzhelmen, bei Verwendung analoger oder digitaler Handsprechfunkgeräte.

Die Garnitur kann am MSA F2XR Helm mit dem Helmadapter GA3734 befestigt werden.

Der Anschluss ans Funkgerät erfolgt entweder über ein Adapterkabel mit Sendetaste oder über einen Mikrofon-Lautsprecher mit Headsetbuchse.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Gebrauch der Hörsprechgarnitur SCORPION diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Das gilt auch für die Bedienungsanleitung des verwendeten Funkgeräts.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, die in diesen Anleitungen gegeben werden.

Stellen Sie sicher, dass die unter "Technische Daten" angegebenen Grenzwerte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit nicht überschritten werden.

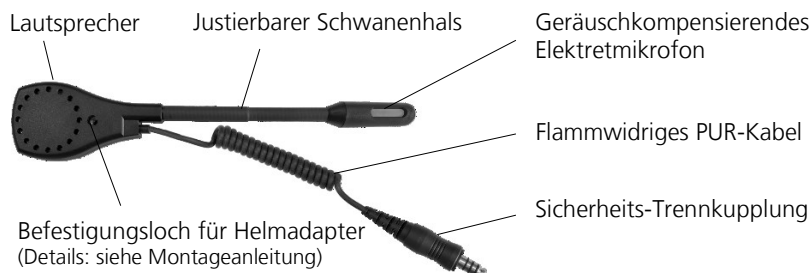
Warnung: Der Lautsprecher der Garnitur kann hohe Schalldrücke erzeugen. Zur Vermeidung von Gehörschäden bitte beachten:

- Beim Einschalten Lautstärkeregler auf Minimum stellen.
- Bei Dauerbetrieb Lautstärkeregler so einstellen, dass die eigene Stimme noch gut zu hören ist.

Produkthaftung

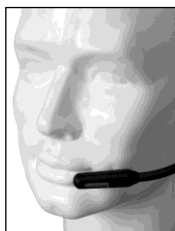
Jegliche Reparaturen, Änderungen oder der Austausch von Bauteilen - Stecker und Kabel eingeschlossen - dürfen nur von der MSA Europe GmbH oder einer von MSA autorisierten Werkstatt vorgenommen werden. In allen anderen Fällen erlischt automatisch unsere Gewährleistung und Haftung für das Produkt und geht auf den Veranlasser über.

Die Hörsprechgarnitur

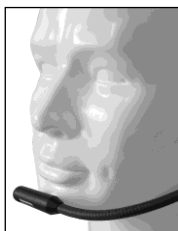


Positionierung des Mikrofons

Zur Vermeidung einer unnatürlich starken Betonung von Zisch- und Explosivlauten (wie „S“, „F“ oder „P“) sollte das Mikrofon nicht unmittelbar vor dem Mund platziert werden. Optimale Positionen sind:



Im Mundwinkel
links



Vor dem Kinn



Im Mundwinkel
rechts

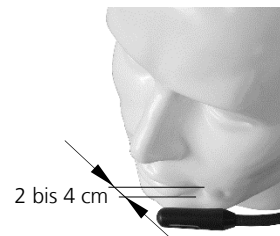
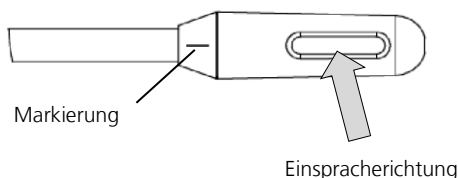
Schwanenhals

Der Schwanenhals ermöglicht die einfache Einstellung der optimalen Mikrofonposition.

Achtung:

Den Schwanenhals nicht scharf abknicken!
Ein Biegeradius von 30 mm darf nicht unterschritten werden. Andernfalls kann das Rohr bei häufigem Gebrauch brechen.

Einspracherichtung und Besprechungsabstand des Mikrofons



Das Mikrofon hat eine Richtwirkung, um Störgeräusche aus der Umwelt zu unterdrücken (sog. Geräuschkompensation). Deshalb bitte beachten, dass immer die markierte Vorderseite des Mikrofons zum Mund oder zur Sprechmembran zeigen muss!

Für eine optimale Sprachübertragung ist ein Abstand von 2 bis 4 cm zwischen Mikrofon und Mund einzuhalten – sog. Nahbesprechung.

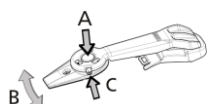
Sicherheits-Trennkupplung

Die Sicherheits-Trennkupplung verhindert eine Strangulation des Nutzers beim Hängenbleiben des Kabels an einem Hindernis. Sie entriegelt sich selbsttätig beim Erreichen einer vorgegebenen Zugkraft.



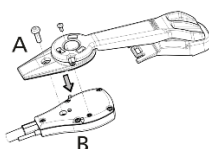
Montage und Demontage

Befestigen Sie die Hörsprechgarnitur am Helm, wie in der nachfolgenden Montageanleitung beschrieben. Setzen Sie die Hörsprechgarnitur zusammen mit dem Helm auf. Kontrollieren Sie, ob das Funkgerät ausgeschaltet und die Lautstärke auf Minimum zurückgestellt ist. Verbinden Sie dann die Hörsprechgarnitur mit der dafür vorgesehenen Steckbuchse an Sendetaste bzw. Mikrofon-Lautsprecher. Schalten Sie nun das Funkgerät ein und überprüfen Sie die Empfangslautstärke. Zum weiteren Betrieb folgen Sie der Bedienungsanleitung des Funkgeräts.



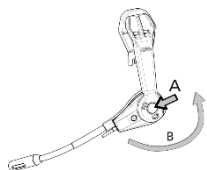
Adapter gerade stellen

Entriegelungstaste drücken (A). Adapter gerade stellen (B), bis die Bohrung für die Schraube (C) unter der Aussparung ist.



SCORPION am Adapter befestigen

Adapter (A) mit den beiden Schrauben am SCORPION (B) befestigen.
Große Schraube (M4)
Werkzeug: Innensechskantschlüssel 2,5 mm / Anzugsdrehmoment: 40 cNm
Kleine Schraube (M2,5)
Werkzeug: Schraubendreher PZD 1 / Anzugsdrehmoment: 16 cNm



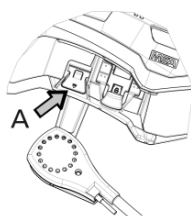
Trageseite einstellen

Der SCORPION kann wahlweise links oder rechts am Helm getragen werden. Zum Verstellen die Entriegelungstaste (A) drücken und den beweglichen Teil des Adapters mit dem SCORPION herumschwenken (B).



Adapter am Helm befestigen

Adapter in den Zubehörschlitz (A) des Helmes stecken bis er einrastet.



Zum Entfernen des Adapters

Die Entriegelung (A) im Inneren des Helmes drücken und den Adapter aus dem Zubehörschlitz nach oben schieben.

Störungsbeseitigung

Im Störfall die Steckverbindungen zwischen Funkgerät und Hörsprechgarnitur überprüfen.

Sollte die Störung weiterhin bestehen, senden Sie bitte die Helmgarnitur an die MSA Europe GmbH oder eine von MSA autorisierte Werkstatt. Für Störungen am Funkgerät folgen Sie bitte den Hinweisen in dessen Bedienungsanleitung.

Reinigung

Teile mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch abwischen, anschließend gut trocken reiben.

Als Reinigungsflüssigkeit darf nur klares Wasser verwendet werden, dem bei Bedarf geringe Mengen eines milden Reinigers (z. B. Geschirrspülmittel) zugesetzt werden können. Keinesfalls ist die Benutzung organischer Lösungsmittel, wie Spiritus, Benzin o. ä. zulässig. Bauteile nicht in Wasser tauchen!

Entsorgung



Wenn das Gerät endgültig außer Betrieb genommen wird, übergeben Sie es bitte einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Technische Daten

SchutzartIP 54
Temperaturbereich (Betrieb/Lagerung)-20 °C to +60 °C
Zulässige relative Feuchte≤ 93 %